ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 23 — DIABIERNE 25 MEI 1962 — No. 4345

SPROCKEL A PAPIA NA CURSO DI LIDERNAN DI LA SALLE

ORANJESTAD. 25 mei. — Diasabra anochi sr. P.T. Sprockel, inspector di ensenjanza, a tene un conferencia masha educativo i aprisionante pa e cursistanan dje curso di lidernan di cen.ral di hubentud La Salle.

Ademas di e cursistanan e conferencia a ser asisti tambe pa pastoor J. Burgemeester O.P. i diferente frères. E obheto tabata: „posicion di lider di hubentud den comunidad Arubano". Orador a munstra riba e gran interes dje trabao di hubentud ie necesidad as na grandi cu ta existi pa consegui bon lidernan. Lidernan cu sabí di pone man na obra i cu por duna un bo conseho. Orador a profundize den mentalidad di e promedio Antillano, su bon calidadnan i tambe esnan menos graciosnan. Orador a splica com un bon lider ta stimula lo positivo door di un posicion positivo i pa medio di esci na mas tempo e negativo ta perde su chensnan. Na final di su discurso Sr. Sprockel ta gradici e religiosonan i en particular e frères pa e tantisimo trabaonan interesante cu nan ta haciendo riba e terreno special.

Un splicacion detalladamente dje plan BUNKER

DEN HAAG, 25 mei — Tweede Kamer a cuminza ajera merdia entre e interes grandi di publico un debate nabo dje kestion di Nieuw Guinea. Durante e debate premier De Quay a anuncia, cu e ta dispuesto, cu bista riba e insistencia di Kamer, di parti algun copia dje plan Bunker tocante Nieuw Guinea, locual a sosede tambe.

E traduccion no-oficial dje mediador mericano Ellsworth Bunker propone dia 2 di april na e mediador hulandes dr J. H. van Rooijen, pa amendarion ta lo siguiente:

„Proposicion tocante deliberacionnan entre gobiernonan di Indonesia y Hulanda.

1. E gobiernonan di Hulanda y Indonesia lo firma cada uno apart acuerdonan of solamente un acuerdo, cual secretario general interino di Nacionnan Uni ofrece.
2. E gobierno hulandes lo llega di acuerdo pa entrega e gobernacion di West Nieuw Guinea na un gobierno temporal ehecutivo bao di secretario general di Nacionnan Uni te na un fecha cu nan lo stipula despues. Secretario Interino di Nacionnan Uni ta nombra un gobernador aceptable pa ambos — no indones — cu lo tuma pa su cuenta e gobernacion dje territorio aki pa un periodo di no menos cu un anja, pero mas cu dos anja. E gobernador aki mester zorg pa e terminacion dje gobierno hulandes bou di circumstancianan, cu ta duna e habitantenan dje territorio oportunidad pa eherce un lema liber en acuerdo cu e plan. E gobernador aki lo reemplasa e funcionarionan hulandes door di funcionarionan no-indones y no-hulandes.
3. E gobierno ehecutivo temporal bou di direccion dje secretario general Interino di Nacionnan Uni ta goberna Nieuw Guinea durante su prome anja cu ayudo di personal no-indones y tampoco hulandes. Cu cuminzamentu dje di dos anja e secretario general di Nacionnan Uni e funcionarionan di Nacionnan Uni door di funcionarionan indones, caminda nan ta supone cu na fin di e di dos anja e gobernacion a bai completamente pa Indonesia. Personal di Nacionnan Uni pa ayudo tecnico lo keda pa conseha y apoya pa preparacion di ehecucion di e stipulacionnan.
4. Indonesia lo ta di acuerdo cu apoyo y bou di participacion di secretario general di Nacionnan Uni y personal di Nacionnan Uni pa tuma arreglonan pa duna e poblacion oportunidad di eherce nan eleccion liber.

E gobierno hulandes ta di acuerdo cu e entrega di gobierno en acuerdo cu e proposicion aki. Pero riba condicion cu e gobierno hulandes, lo ricibi garantianan dje seguridad di e interesnan di Papioeanan incluso e derecho riba autodeterminacion.

5. Indonesia y Hulanda lo ta di acuerdo cu e gastonan, y cu nan lo contribui huntu.
6. Ora cu nan firma e acuerdo aki, gobiernonan di Indonesia y Hulanda lo reanuda nan relacionnan diplomatico.

E prome tres oradornan, e senjornan De Kadt di Pv.d.A., Lankhorst di e partido socialistanan pacifico y Bakker dje partido comunista, a papia di un acusacion scherpi tocante e gobierno. Nan ta kere cu Hulanda mester acepta e plan Bunker asina cu nan por entrega Nieuw Guinea na Indonesia. A sigui e debate for di tras dje mesa di gobierno, minister president prof. De Guay, minister Luns, Visser y Toxopues y e secretarionan di estado J. de Jong Calmeijer y Van Houten.

Senjor Kadt a bisa cu e no tin aprecio pa e moda dje indonesnan di actua y nan ta desaproba e infiltracionnan na Nieuw Guinea. Pero gobierno hulandes

Sigui lesa pag. 4

TRUPIALNAN PA ALTO VISTA

ORANJESTAD, 25 mei. — Diasabra mainta dia 26 di mei aspirant i juniores di Trupialnan ta bai camna den un prosecion pa Alto Vista.

E procesion na pia ta cuminza mainta pa 6'or na edificio di club. Pa 7.30 moderator pastoor J. Buggemeester lo ofrece un sacrificio di misa na Alto Vista. Intencion dje procesion aqui ta pa implora Dios su bendicion riba e miembronan di Trupial i nan majornan.

Despues dje sacrificio di misa lo nan gasta desayuno aya mes, despues tur e muchanan lo bai playa cu bus.

U.N.A.:

Door di nos cooperacion progreso den educacion, industrializacion y cuido social

ORANJESTAD — Union Nacional Arubano (U.N.A.), e partido cu actualmente tin un sienta den Staten di Antillas Hulandes y dos den eilandsraad di Aruba, ta na palabra awe den e columnanan especial, cual nos ta spera lo sirbi pa duna lectores di Arubaanse Courant un mehor mira den e programanan, hechanan cu a warde logra y plannan di e cinco partidanan politico cu ta participa den e eleccion venidera pa Staten di Antillas Hulandes. UNA, 'riba nos petician, a envia nos siguiente informacionnan, cuminzando cu introduccion di e candidatonan dje partido, kendenan ta 'riba e lista di votacion. Nos ta pasa palabra awor na U.N.A.:

Directiva di UNION NACIONAL ARUBANO (UNA) na promer lugar ta desea di gradici Geremenan di „Arubaanse Courant" pa e oportunidad concede na nos partido pa nos por duna un corto relato tocante nos programa, nos trabaonan realiza na ineres di pueblo di Aruba y tocante nos candidatonan.

Pa principia, nos ta presenta aki nos candidatonan:

1. **Apolonio Werleman**
Naci na Aruba, 18 April 1924. Adres Kas Ariba 25, Santa Cruz. Ta casa y tin 9 yiu. Tin su Diploma di MULO; Diploma di Type; Diploma di Shorthand; Diploma di Ingles L.O.; Diploma di Traductor Juramentado pa Holandes-Ingles v.v.; Tin Certificado di Basic y Practical Accounting. Tin mas cu 20 anja di servicio na Lago y ta ocupa segundo puesto den Oficina di Traduccion na Lago. Tabata Segundo Teniente den servicio militar na Aruba y actualmente ta miembro di Organizacion di Oficialnan di Reserva. Ta Tesorero di Colegio di Colectant na Santa Cruz. Ta miembro di Staten desde anja 1954 y miembro di Eilandsraad di Aruba desde anja 1951.

2. **Francisco D. Figaroa:**
Naci na Aruba, 3 Sept. 1927. biba na Shaba 6, Noord. Ta casa y tin 6 yiu. Tin MULO diploma; diploma Spanjo L.O.; Diploma Handelscorrespondentie Ingles; Diploma di Adjunct Commies: Curso di Abogado di 3 anja. Curso pa Administracion di Terreno. Su carrera di trabao tabata na Lago di 1943/1944 y na Gobierno di 1944 te awor. Su empleo na gobierno tabata na Waterleiding pa 5 anja y 13 anja na Kadaster y Hypo heekkantoor na unda actualmente e ta Hoofdcommies y Wnd. Hypotheekbewaarder na Aruba. Tabata Ministro di Enseyanza pa UNA durante 6 luna den 1961. Ta bon conoci den deporte y na varios ocasion tabata delegado di Antillas den estranheria, e.o. na Cuba, Salvador, Honduras, Costa Rica. Tabata miembro di ASU, AVB y NAVU. Ta referee internacional di FIFA y miembro di St. Martinusstichting cu ta encarga cu muchanan di Cas di Bethania na Noord.


APOLONIO WERLEMAN

3. **Francisco Wernet:**
Naci na Aruba, 24 iuli 1929 y ta biba na Palislaweg 62, San Nicolas. Ta casa y tin 5 yiu. Tin Diploma di MULO-B. Tabatin 10½ anja di servicio na Lago, durante cual carrera el a traha como Instructor di Lago Vocational School, luego como Head Safety Inspector. Durante su empleo na Lago el a sigui tur curso necesario, e.o. TSD Basic Training, Human Relations Course, Conference Leadership Course. Ta Certified Lifesaver di American Red Cross; a sigui estudio tocante Seguridad na Merca pa 6 luna. Tin curso di abogado di 3 anja. Ta den Bestuur di Brazil Sport Vereniging. Ta miembro di Toastmasters; Vice President di Aruba Mental Health Society. Ta den Directiva di Monseigneur Nieuwindtstichting. Desde Aug. 1959 te awor ta Deputado na Aruba y desde Juni 1961 ta encarga cu Enseyanza, Asunto Social y Telefoondienst. Ta miembro di Eilandsraad desde Febr. 1959.

4. **Guilano A. Boekhoudt:**
Naci na Parkietenbos, Aruba, 9 Januari 1902. Biba na De La Sallestraat 16, Oranjestad. Ta casa y tin 6 yiu. Tabata empleado di Gobierno Central di 1927 te 1960 y ta awor cu pension. A principia su carrera na Douane, tabatin rango di Hoofdcommies y luego na 1951 el a promove pa Sub-Kassier. Na 1951 el a worde condecora cu Medalja di Plata den Orden di Oranje Nassau. Ta Presidente di Sociedad Mortuorio Virgen del Valle. Vice President di Credit Union San Francisco y Vice Presidente di Colegio di Colectant na Playa.

5. **Johannes C.A.M. Bezems:**
Naci 12 Aug. 1924. Ta casa y tin 4 yiu. Tin mas cu 12 anja na Aruba. Ta Hoofdonderwijzer. A biba mas cu 7 anja na Sabaneta y den e tempo ey el a traha na varios schoolnan di San Nicolas. Despues el a biba na Oranjestad y a traha na schoolnan di Playa. Awor el ta cabezante di School St. Aloysius di Noord. Ta Presidente di St. Thomas Bond; miembro di Conseho na Schoolnan Catolico na Aruba; ta miembro di hoofdbond di NAAB; miembro di Indische Club Aruba; miembro di Palm-Beach Club; miembro di Toastmasters; miembro di A.N.V.; Fundador y secretario temporal di Comision di Mayornan pa Schoolnan di Noord.

6. **Efigenio Van der Blezen:**
Naci na Aruba, 21 Sept. 1934 Ta casa y ta biba na Nobelstraat

Sigui lesa pag. 3

Grupo di Escenario „30 April 1962" ta presenta:

„E Carne Blancu di den Famia"

ORANJESTAD, 25 mei. — E grupo di escenario „30 April 1962" ultimamente forma incidental, cu e obheto di presenta un comedia di hubileo na honor di fiesta di profesion di plata di Zuster Aletta, pero cu pa motibo di un numero di circunstancianan contradictorio no a hanja ocasion di termina e comedia na tempo. Pero awor nan a yega asina leu cu „E carne blancu di den famia" por ser trece riba podio.

E premiere ta estipula riba dia 6 di juni p.v. den Cultureel Centrum. E funcion aqui lo ta solamente pa muchanan di scool e invitadonan. Su siguiente dia anochi e funcion lo ser presenta 'trobe pa demas interesadonan.

„E carner blancu den famia" ta un pitipieza jen di coi hari i ta tumando luga den un famia ingles dje un tata ladron. „E carner blanco", aqui hunga pa P. Vermij, a presenta e miembro di famia cu quier bira un mucha decente i quier bandona su bida di bandolero.

Den hoofdrol nos ta bira Bob Lopez Henriquez i e otronan Burny Every, Gwelda Lacle, Naria Yrausquin, Cheddy Orman, H. Huisken, Koen Hollander i J. ten Hagen.

E regie ta ser guia pa Jeanne Lock i asisti pa e rifisseur di Sticusa Piet Eelvelt.

OSCAR ANTONETTE:

NA ARUBA UN AUTO PA CADA 7 HABITANTE

SAN NICOLAS, 25 mei — Diarazon pasa no tabatin lugar pa pone hende den Cecilia Club na San Nicolas, ora cu nan a tene e tercer charla di un serie cu ta worde respalda pa Crediet Union Santa Theresita di dicho parokia.

E orador invita pa e anochi aki tabata senjor Oscar Antonette, empleado di Indusrial Relations Department di Lago. El a papia tocante di „Seguridad di trafico na Aruba". Senjor Antonette a sabi di aprisiona e presentenan cu e tanto cifranan asombroso, cual el a sabi di produci tocante accidentenan di trafico riba e isla aki. Segun orador nan a registra na 1960 un total di 637 accidentenan di trafico na Aruba y na 1961 hasta 752. E cantidad di hendenan cu na 1960 a perde nan bida den e accidentenan aki tabata seis, e anja despues tabata ocho. E cantidad di heridonan tabata 120 na 1960, pero e anja siguiente esaki a subi te na 151.

Hopi di esnan cu a scucha sr. Antonette a keda babuca tocante di e informacion cu na 1960 a tuma lugar no menos cu 82 chokenan o 13% pa motibo di corremento bao di influencia di bebida.

Anja pasa e cifra aki tabata algo mihor: 74. Pa loke ta trata di e danjo material esaki abata f. 319.000,— na 1960 y e anja despues f. 414.000,—.

Otro datosnan cu sr. Antonette a anuncia tabata cu p.e. dia 31 di december 1961 Aruba tabatin un cantidad di 57.324 habitantes, pero cu na mesun tempo tabatin 7.938 auto inscribi, locual ta nifica 1 auto pa cada 7 habitante. Segun orador majoria di e accidentenan ta socode djies despues cu solo sali y djies despues cu solo baha. E causanan mas principal cu a ser menciona pa e accidentenan aki tabata: corremento mucho pega tras di otro, corremento mucho duro, corremento bao di influencia di alcohol, falta cu dunamento di preferencia y no paga tino riba e senjalnan di trafico.

Orador a mustra tambe riba e costumber peligroso di hopi automobilista nan cu ta corre cu nan man saca hopi pafor di auto y el a recorda su audiencia na e lema Mericano pa trafico sigur cu ta bisa: „Don't put your elbow out too far, It may go home in another car" (No saca bo man hopi afor, bo por perdele den un otro auto).

Despues di e charla algun peliculanan a ser pasa.

Diputado Wernet dia 28

E siguiente orador cu lo papia den otro charla respalda pa Credit Union Santa Theresita dia 28 di e luna aki ta diputado Frans Wernet. E lo papia ocante di „Nificacion di un biblioteca pa e comunidad". Tambe despues di e charla aki peliculanan lo ser pasa.

POCO CHENS PA INDUSTRIA DI CEMENT NA CORSOU

ORANJESTAD, 25 mei. — En relacion cu e preocupacion cu ta reina den algun circulo na Aruba pa e posibilidad cu suelo Curazolenjo tambe lo por produci e materianan prima pa un industria di cement, pa cual e proteccion pidi di „Aruminco" eventualmente lo por corre peligro, nos ta tende ajera foi bon fuente, cu suelo Curazolenjo tin wel piedra di kalki pero no santu di klei. Santu di klei ta existi di santu di silica (cu tambe ta ser jama kwartszand of diotietzand) cu mester contene un cierto porcentage di aluminiumoxyde.

Sinembargo Corsou no tabatin santu den su suelo nunca i hasta esaqui mester a ser importa semper. Anjanan pasa e santu aqui tabata ser importa foi Aruba, despues foi Hulanda i awor foi Surinam. E mapa geologico di Antillas foi man di sr. Westerman ta indica e pretencion aqui riba menciona masha cla tambe. P'esei no ta coi spera mes tampoco cu un dia Corsou lo por fabrica cement concurrente.

ZEPP ODUBER DEN GRUPO DI LABOR

ORANJESTAD, 25 mei. — Ajera nos a ser informa cu tambe Sr. J.J.P. (Zepp) Oduber ta miembro dje grupo di labor Arubano di Adviesraad Industrial. Sr. Oduber a ser invita un poco mas despues cu e otro miembronan pa tuma sesion den e grupo di labor. Entretanto ta ser informa foi fuente digno di confianza, cu no ta imposible, cu BC lo paga pasashi pa dos miembro di adviesraad, asina cu esaquinan lo por asisti na inauguracion di e raad na La Haya.

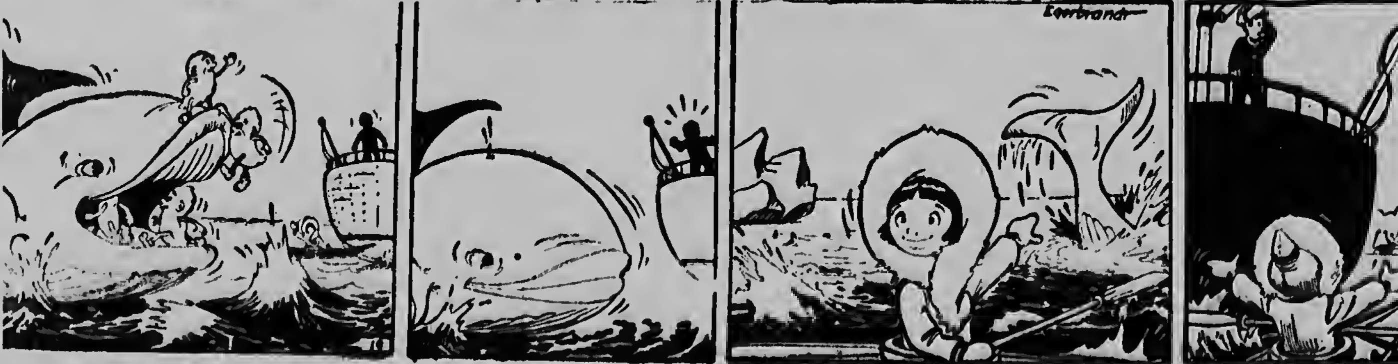
CISCO KID presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

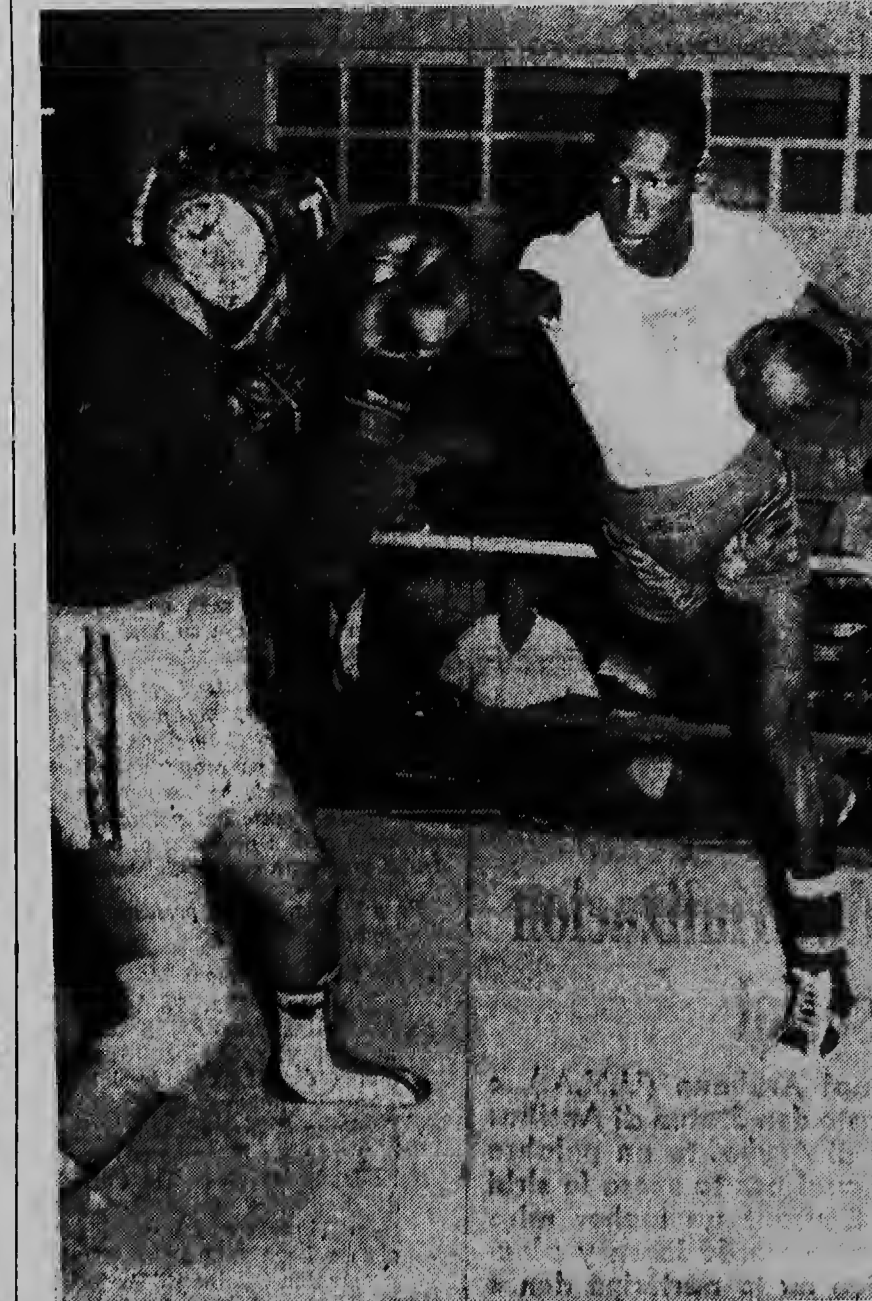
1. „Mi por proba..." „Cisco bini lihe"! 2. „K'ko e ta"! „Mira aki"! 3. „Mi mama dushi"!



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Pero Olle e capitan ta grita. „Bin mira, kiko e bayena malu a haci!" Y Olle ta mira com e bayena a habri su boca y un pa un tur e kabouternan a drenta den su boca hanchu habri. „Esey si ta un bestia malu", e capitan ta bisa. „Awor aki ela come tur." „No ta tur ma e ta haci asina." Olle ta bisa. „Ta pa ninguna hende no hanja sabi na unda nan ta biba." Y e bayena a disparce bao di awa.





Algun dia pasa a jega na nos e foto aki di Sugar Boy Nando den accion durante di un di su entrenamentonan den „gym" na Merca.

PLAN-BUNKER

Cont. di pag. 1

a bisa cu door dje accion aki e situacion ta bira peor y no ta ofrece ningun perspectivanan, asina el a bisa,

Segun sr. Kadt ta necesario, di no papia dje plan Bunker, pero aceptele y ehecutele. Sr. Lankhorst a papia dje actuacion na Nieuw Guinea cu e resultadonan malu y ta kere cu pronto nan por pone un fin na esaki. Tambe e ta di Idea cu Hulanda por ofrece e Papoeanan un servicio door di stop e mandamentu di trupanan y di conduci e poblacion pa bon relacionnan cu Indonesia. Senjor De Kadt tabata cu sr. Lankhorst di opinion cu actualmente ta sosode lo contrario. Sr. Bakker a bisa cu e politica hulandes segun su opinion ta dirigi pa establece na Nieuw Guinea un estado satellte anti indones.

Diez anja largu Indonesia a trata en vano di reconoce su derechonan riba Nieuw Guinea riba un manera diplomatico, asina e vocero comunista a bisa. Y actualmente e ta trata cu medidanan militar.

Sr. Bakker ta di opinion cu e actuacion di e paracaidistanan indones na Nieuw Guinea a mustra incapacidad dje desembarcacion di trupanan hulandes.

Senjor Blaisse di KVP a declara cu e ta preocupa tocante e desarrollonan dje kestion di Nieuw Guinea, tantu den politica como den obsequio militar. El a puntra su mes cu aki poco tempo Hulanda no ta keda isola. Segun e gobierno mester laga senjor Thant sa cu nan ta dispuesto pa reanuda deliberacion cu Indonesia riba base dje plan Bunker como e unico punto di agenda. E entrega di gobierno na Indonesia por ta e solucion real dje deliberacionnan aki, asina senjor Blaisse, a bisa cu ta kere, cu nan lo alcanza un solucion satisfactorio cu ta cubri e stipulacion di destino dje poblacion Papoea.

Sra. Stoffels van Haaften di VVD a declara cu admiracion y indignacion, cu el a cerra conoci cu e actitud di sr. Oe Thant. Segun su opinion ta deber di Oe Thant, for di cabez di su puesto pa desaproba cada agresion pasobra e ta contra e convenio di Nacionnan Uni. El a insisti den e caso aki, cu nan mester pone mas pronto posibel dilanti di Nacionnan Uni e infiltracion indones. Senjor Biesheuvel di e fraccion AR ta bisa cu na Nieuw Guinea hulandes nan a yega na e punto riba cual nan ta decidi pa guerra of paz. bringa of delibera. E gobierno por conta cu nos ayudo caminda ta trata di proteccion pa e poblacion papoea y familianan hulandes na Nieuw Guinea hulandes, segun e vocero anti-revolucionario. Senjor Biesheuvel a puntra su mes si e situacion cambia no ta un acercamento nobo dje plan Bunker. Un otro posibilidad ta un yamamentu riba Nacionnan Uni.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 3 anja e hovencito Gorge Croes. Felicitacion ta bini di su tata Venancio, mama Bertha, rumannan Carlos. Cornelio, especialmente di su welo Agripino, wela Bernadina, omonan, Cheppie, Minguel, Dodo, Andres, Toni, Nicolas, tanta Maria, Nersisa Maduro y di su amiguito Simon Quandt, especialmente di su madrina Altagracia Maduro y Emma y demas familia Maduro.

Ayera a cumpli su feliz anja e hobencito Lambertus Rasmijn. Felicitacion ta bini di su estimada mama Maria, su tata Antonio, di su 6 rumannan Dorothy, Robby, Ruddy, Gladys, Ivonne y muy en especialmente di su querido ruman Mercelina Rasmijn y familia Zijlstra cu ta na Hulanda. Felicitacion ta bini tambe di su welo y wela, tanta y omonan, primo y nrimanan di tur su amigonan y di Victoria, Agnes, Rita, Rosa, James Wathey. Felicitacion ta bini muy especialmente di su querido padrino Francisco Orman kende ta desea Lambertus hopi anja mas di bida y salud den compania di su digna y muy honrada familia y demas familia Rasmijn, Orman, Toppenberg, Croes, Wouters, Amaya, Maduro, Winklaar y Wathey.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoer" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 25 di mei

DE VEER 8.30 „Je bent verloren, vreemdeling" 18 j.
RIALTO 8.00 „Tarzan and the She-devil" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „A breath of scandal" 18 j.
AURORA 8.00 „Comanche station" a.l.
SAVANETA 8.00 „The giant of Marathon" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——,
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 25 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Bockhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica.
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Sublita" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandea
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits Internacional (Concurso Musical)
09.30 Peliciones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandea

RADIO VICTORIA

Diabierne 25 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 25 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Así es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 25 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodics Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peliciones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

130 TA TUMA PARTI NA E „DANSVREUGDE"

ORANJESTAD — Un cantidad di 130 alumnonan di e Arubaanse Dansen Balletschool lo tuma parti na e presentacion, cu lo tuma lugar diasabra, diadomingo y diarazon awor den Centro Cultural. Tambe alumnonan for di Paradera y San Nicolas lo tuma parti na e presentacion aki, cu cual e scool mas o menos lo tuma despedida di nan maestra Lucie Jurgens, kende lo regresa Hulanda na principio di augustus. Segun ta ser spera Sticusa lo manda un otro bailarina di ballet na lugar di srta. Jurgens. E gran numero di e anochi ta „Carols Droom", cu ta trece algun decenas di e chikitonan riba escenario. E choreografianan y trahenan a ser traha door srta. Jurgens, e decoracionnan door di senjor Tj. Alkema.

DESPUES DI SENTENCIA DI SALAN

PARIS, 25 mei — Posiblemente president De Gaulle y e gobierno lo no baha nan cabez na e sentencia di castigu perpetua den prison pa ex-general Salan, y ta trata riba algun manera di laga sentencie na un otro corte y riba otro acusacionnan, asina observadornan na Paris a declara segun e corresponsal di Reuter, Harold King.

Minister di informacion Alain Peyrefitte, a anuncia ajera na periodistanan cu e gobierno ta preocupe tocante un posible terugslag dje sentencia „suave" na Argelia y e patria.

E fraccion gaullista parlamentario a declara den un comunicado, cu e suavidad dje corte en bista di Salan a crea un „esfera di un guerra civil". E publico en general no sa kiko nan mester pensa dje sentencia di Salan. E corantnan ta reparti den nan reaccionnan.

E oficina argelino di prensa na Tunis a yama e sentencia di ex general Raoul Salan pa pena perpetua un „berguenza" y un sorpresa pa henter mundu.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens MACHINESCHRIJVEN EN STENOGRAFIE (programma V.L.I.S.E.M.) te houden op Aruba op 9 juni 1962

Kandidaten dienen zich vóór 1 juni 1962 schiftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao onder overlegging van een uitreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad f. 7,50. (herexamen f. 3,75).

De Inspecteur van het Onderwijs,
P. T. SPROCKEL

— No. 7 —

„Mi ta ofrece bo mi nomber orgulloso, mi aspectonan objectivo i despues e bunita propiedad di mi antepasadonan, di cual, manera mi a bisa bo berdad asina tantu cos. En cambio di esei bo ta ofrece mi bo dote matrimonial, cu cual lo nos por tene nos apellido, nos posicion den su dignidad. Mi a quere cu si tur cos a bai bon, nos tur dos lo tabata mes satisfecho. Bo sa cu mi ta un bon oficial. Mi no tabatin e plan ainda e momento ei di sali foi ebercito, pasobra mi puesto como prome luitenant tabata duna mi suficiente placa. Tambe mi tabala na altura, cu mi superiornan tabata satisfecho di mi comportacion i mi por a caricia di mas mehor aspectonan. Bo a mira anto cu mi ta papia masha franco cu bo. Pero pronto esaqui lo cambia di otro manera cu mi a figura mi. Mi a sinja conoce bo mehor... sinja stima bo".

Agnes a lamta para ta miré. Rolf no por a hanja un aclaracion pa loque tabatin skirbi awor den wowonan di e muhe.

Por tabata sorpresa? Alegria? Of... no, berguenza no por tabata. Al menos ainda no. Como Agnes a larga su cabez blond cologa 'trobe e baron a continua:

„Ora cu m'a bisa bo: „mi ta stima bo", mi tabata papia pura berdad. Mi a lubida totalmente cu ta mi sintir i calculacionnan a trece mi cerca bo. Despues a yega e mainta cu mi a pidi bo tata pa bo man. Mi a bini cu di mehor proposito. Mi quier a confes'e tur cos abiertamente. Sinembargo ora cu el a puntra mi cu mi tabatin debe, su wowonan color di staal a spanta mi asina tantu di papia berdad pa miedo di mester a perde bo. M'a pensa cu mi mester bisé cu mi tin debe, anto hamas lo e duna mi bo man i na e momento ei mi tabata sinti como si fuera mi no por a biba mas sin bo. Mi ta ripiti bo un biaha mas: mi tabata stima bo. Ta pa e motibu ei cu mi a saca tal mentira, manera b'a caba di bisa un ratu pasa cu tur razon. I den bo wowonan m'a leza menosprecio den mi......... I m'a bisa bo tata cu mi no tabatin debe".

E baron a queda ta spera un rato pa despues e cuminza 'trobe:

„Bo tata tabata masha contentu cu mi no tabatin debe. El a hinka e idea den mi cabez cu dia di nos matrimonio lo e entrega un suma grandi na placa. M'a pensa cu lo mi por a paga mi debenan cu esei. I despues sigui biba un bida di gozo na bo lado segun nos stand, mas ainda como despues lo mi hereda e terreno di mi tata. Mi quier a conta bo tur cos despues di nos matrimonio. Sinembargo hendenan cu mi tabata debe no tabata duna mi tranquilidad i nan exigencia pa nan placa tabata birando mas i mas violente. M'a haci debenan cu lo nos mester a paga despues di nos matrimonio. Algun dia prome di nos matrimonio bo tata a declara cu e no tabata na alcance di por a cumpli cu su promesa pa cu mi respecto e dote. El a sufri perdidanan grandi. El a bisa mi cu si acaso e mester a saca e suma ei foi su negoshi, esei lo tabata nifica mas o menos su decadencia. El a propone mi di duna mi sumanan mensual...... Of tambe renuncia mi matrimonio cu bo".

Un biaha mas Agnes a hiza su cabez blond na laria i awor Rolf por a leza den dje e lineanan di berguenza i abatidea. E wowonan jen di orgullo i menosprecio tabata manda un otro flandor.

„Propiamente foi dje dia ei mes mi mester a hala atras foi bo", Rolf a continua. „Mi circunstancianan tabata obliga mi na haci esei. Pero mi no quier a pone bo bira un objeto di bofon of un articulo di camblo of di venta. Mi no por a haci semehante cos. Mi quier a spaar bo dje sensacionnan di berguenza aqui. Asina a socede... cu maske m'a guia bo na pia di altar... Quico otro mi por a haci? Mi duedornan tabata persigui mi i toch mi quier a casa cu bo. Mi mester a trata na tur manera di tene mi deudornan contentu di un of otro manera, pasobra dia di paga mi debenan tabata yegando. Porfin mi a bin abri mi curazon pa mi tata. Mi a conté tur cos cu tur franqueza di un tata pa cu su yiu. Pero pa via di mal cosecha mi tata tambe a perde masha hopi placa. E no tabatin den su poder e placa necesario. Sinembargo e debenan mester a ser cancela. Mi honor como oficial mester a ser salba costa lo que costare.

E ora ei sin mucho babel mi tata a bende e hacienda di nos antepasadonan. Mainta di nos matrimonio nos hacienda a bai den man di hendenan stranjero cu a bira su donjo. Dje manera ei di e hacienda asina bunita respecto cual mi a conta bo, no a sobra mas cu e propiedad barata aqui cu nos ta habita awor. Despues cu tur debenan tabata paga, mi tata a sobra ainda un poco placa mas pa a cumpra e luga aqui. Ademas el a deposita un suma di 60.000 mark riba mi cuenta. Bo sabi, Agnes, cu e tempo ei un oficial mester por a dispone riba un suma asina, si acaso e quier a hanja e permiso pa e casa i queda asina na su stand. Mi tata a sacrifica tur cos cu e tabatin na honor di su yiu. Tur cos. Pa honor i felicidad di su yiu homber. I esei el a haci tambe pa bo. M'a tuma e obligacion riba mi pa paga e interes dje hypotheeknan cu e sumanan cu mi tabata hanja mensualmente di bo tata.

Pero ni cu e sumanan mensual aqui tampoco bo tata no a tene su palabra. E ora ei mi a hanja mi obliga contra mi boluntad na tuma mi retiro foi den servicio pa mi bin salba mi tata di tur miseria i pa nos hanja e ora ei e 60.000 mark cu el a deposita pa mi back. Como cu nos mester a lucha hopi door di infieldad di bo tata cu a quibra su palabra, toch nos no quier a larga bo comprende esei. No obstante cu continuamente bo orgullo caprichoso tabata forza nos na bisa bo e terrible berdad, sinembargo nos tabata respeta bo inocencia. Nos quier a spaar bo dje gran berguenza i nos no a conta bo loque bo ta tendiendo actualmente. I si n' ta bo mes a ocasiona esei, te ainda lo nos lo no a bisa bo ni un pia di palabra. Nos a conveni cu otro di no larga bo sa nunca com quibrado di palabra bo tata tabata i nos quier a spaar bo dje humiliacion ei. Mi ta spera cu awor lo bo ta comprende ta paquico nos ta bibanda riba e pida terreno chiquito, humilde i pober aqui, manera bo sa jamé cu menosprecio. Bo ruman homber ta na altura di tur cos. Sinembargo nos a suplike di no bisa bo nada.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

. „Jammer, mi a kere di ...anja senjor Tracy". „Sorry, senjor Smythe". 2. „Djies ...isele cu mi ta asocia cu ...enjor Brush den „no inc" ...omo director di publici...dad". „Bon". 3. „Si, esey ... un gran oportunidad". 4. Humanidad ta den balan...! Lesa! Despues destri...ui, distribui!" „Lo mi bi...ele".

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL.

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

. Kirby ta tira tres bez.. 2. „Un hende ta tira! Laga ... placa para! „Ta junga so...amente"! 3. „E tiro a sali ...di e tumba ey".

VIAJE ESPACIAL DI CORONEL CARPENTER TABATA UN EXITO ÈROTUNDO

CABO CANAVERAL, 25 mei — Despues di un vuelo di 4 ora y 50 minuut e di dos astronauta mericano, coronel Scott Carpenter, a aterriza bou ajera tardi cu su cohete, Aurora Shete". Ajera mainta nan a suspende algun biaha su lanzamentu, pasobra tabatin hopi nebla. Alafin si nan por a duna e punto di lansamentu y cu un borroto enorme e raket Atlas, cu mester a trece e cohete espacial di Carpenter den su orbita, a subi mahestuosamente den espacio.

Den vecindario dje base senjora Carpenter a sigui e vuelo espacial di su casa.

Durante e tres orbitanan rond di mundu e astronauta tabatin contacto cu mundu y varios observatorio y hapornan a papia cu e astronauta. Na cierto momento Carpenter a bisa, cu e temperatura den e cabina a subi, riba cual el a hanja for di mundu e aviso pa stop cu e ehercicio corporal cu nan a dune. Despues cu e temperatura a bolbe bira normal nan a consehe di bebe awa, pasobra door dje calor el a perde hopi liquido organico. Tambe su presion di sanger cu a subi a bolbe normalisa.

Pa larga Carpenter baha na e lugar stipula, e raket no mester a usa hopi combustible y pesei e stacion di observacion na Australia a dune na cierto momento orden pa guia e mes. Den cumínzamentu di merdia e lider dje prueba, coronel Powers a duna como su opinion, cu e cabina lo cai 320 km mas aleu cu loke nan a stipula prome y inmediatamente avionnan cu homber rana abordo a sali pa e punto al.i. E homber rana mester a trata pa pone cusinchi cu drif na e cabina pa proteha esaki di boltu. Pero na e momento ei nan a perde contacto cu e astronauta.

Despues nan a anuncia na Cabo Canaveral cu nan a ricibi un signal dje cohete. A dura poco tempu y e noticia bon a yega, nan a hanja Carpenter. Segun calculo e cabina espacial a cai na 216 km na noreste di Porto Rico. Carpenter tabata riba un vlót.

Cu ayudo di paracaida nan a laga e homber rana baha pa yudele. Ta parce cu no tin ningun bapor di guerra mericano den cercania, pasobra e coronel Powers, a pidi un bapor aleman mercante cu tabata nabega den cercania dje flota. Despues Powers a anuncia, cu nan a dicidi cu e hydravion, cu ta circula riba e flota di Carpenter lo aterriza riba oceano pa tuma e astronauta abordo.

Carpenter a laga sa, cu e ta bon di salu. Cada ves cu e avion ta bula riba dje e ta zwaai cu su mannan. Pero e avion aki no a tume na bordo. Pasobra for di Cabo Canaveral nan a anuncia oficialmente, cu un hydravion lo cohe Carpenter, si situacion ta excelente.

E lugar na unda Carpenter a cai, a worde stipula a base di senjalnan cu e baken automatico dje cabina a transmiti. Despues cu nan a tuma medidanan di seguridad pa cu Carpenter, tambe nan a tuma medidanan necesario pa tene e „Aurora 7", flotante riba awa.

Probablemente tabatin algun bruhacion riba e pregunta na ken ta cai e honor pa halza Carpenter for di Oceano Atlantico. Alafin tabata un helicopter cu a cohe abordo despues cu Carpenter a keda mas di tres ora riba e flot.

„Mi ta masha bon", esakinan tabata e prome palabranan di Carpenter. Shete ora y tres cuartu despues di su lanzamentu y despues di tres orbita rond di mundu, Carpenter tabata den seguridad atrobe y e ta di caminda pa e portavion „Intrepid", caminda ya ta warda un felicitacion di president Kennedy. Den un declaracion oficial e president mericano a bisa, cu e pueblo mericano ta gradecido pa e vuelo espacial cu tabatin asina tantu exito. Expertonan y e iniciativo di esnan, cu a tuma parti na e salbamentu di capitan Carpenter, acompanja cu gran curashi dje capitan Carpenter, ta masha caluroso pa nos tur.

President Kennedy a sigui e lansamentu via television. Sinembargo e casa di Carpenter tabata na Cocoa Beach, cerca dje base di lansamentu y tabata un testigo dje lansamentu.

Cu e segundo vuelo mericano tripula Merca tin mes un cantidad dje vuelonan aki cu Union Sovietica.



Esaki ta Malcolm Scott Carpenter, e mericano cu ayera mainta a ser lanza den orbita alrededor di mundo.

INGLATERRA Y THAILANDIA

LONDEN, 24 mei — E gobierno britanico e italiano lo duna pronto declaracionnan oficial tocante e mandamentu di un unidad di e forza britanico pa Thailandia, segun e vocero di Foreign Office.

Nan a anuncia tambe, cu Thailandia a pidi ya oficialmente ayudo na Gran Britania.

NAN A LANSA SATELITE MERICANO SECRETO

POINTARGUELLO, 24 mei — E forza acrea mericano a lanza ajera mainta un satelite dje base di raket Point Arguello na California.

Un vocero dje forza aerea a ninga di duna informacion dje satelite y a bisa solamente, cu nan a trece den un orbita rond di mundu cu ayudo di un „Blue Scout Raket".

ESSO SERVICEC. A GANA SU PROME WEGA

(Di nos redactor Deportivo)

Despues di a perde su promer tres encuentronan den e promer round di e campeonato AA 1962, e novena di Esso Servicecenters a logra su promer victoria ora cu nan a gana di Zenith cu anotacion di 8 carrera pa 7. Esso a conecta 7 hit contra di 9 di Zenith, mien'ras cu e errornan tabata 2 pa Esso y 4 pa Zenith.

Ta e tercer derrota pa Zenith den cuatro salida. Pitcher ganador a resulta Ramon „Gico" Guerrero y pa Zenith a perde Julien „Sonny" Baptiste.

Diadomingo awor e campeonato ta continua cu e wegaman Heineken's contra di Zenith den parti di mainta, y Marlboro contra Esso Servicecenters den parti di merdia.

LIBBY'S A PERDE CONTRA VIANA

(Di nos redactor Deportivo)

Den ultimo inning di su encuentro cu Viana, e novena di Libby's a perde diarazon anochi den otro partido di e Campeonato di Little League. E partido a caba cu score di 7 carrera pa 6. Un total di 11 hit Viana e conecta y Libby's 7.

E cantidad di errornan cometi tabata 7 door di Viana y 3 door di Libby's. Narciso Geerman a resulter ganador, mientras cu Luisito Bisliek a perde.

DECLARACION DI U.N.A.

cont. di pag. 1

8, Oranjestad. Tin diploma di MULO; Diploma di Hoofdonderwijzer; Curso pa Akte S. Gymnastiek; Curso L.O. Spanjo y Ingles; Ta traha pa 5 anja na School di Noord. Administrator di miembro pa St. Thomas Bond y Redactor di R.K. Onderwijsblad pa Antillas Holandes. Secretario di Club Union Juvenil di Noord. Miembro di Conseho Cultural. Secretario di UNA. Tin curso den filosofia y sociologia. Tin diploma Cinematografico y di Seguridad di Trafico.

7. **Dominico R. Christiaans:**
Naci na Aruba, 4 Mei 1929, biba na Savaneta 96a. Ta casa y tin 5 yiu. Tabata aprendiz na Lago y tin 19 anja den servicio di Lago, awor trahando den Technical Service. Ta Tesorero di Commandeursbaai Club y miembro di Directiva di Credit Union Sagrado Curazon di Savaneta.

8. **Tomas Leest:**
Naci na Aruba, 30 Oct. 1929. Adres: Montagne 6B, Noord. Ta Casa y tin 3 yiu. Tin diploma di MULO; Diploma di Type; Curso di HBS particular. Ta technico di Radio; Tin curso di Practical y Advanced Accounting. Tin Certificado di Radio Telephone Operator abordo di Avion. Tabata empleado na Aeropuerto di Curacao como Radio Telephone Operator. A traha 10 anja na Lago den Cable Office y ta actualmen'e Ambtenaar Algemene Dienst. Ta miembro Honorario di Don Bosco Club di Noord y tabata organizador di feria na Noord.

9. **Rafael A. Wever:**
Naci na Aruba, 25 Oct. 1921, biba na Brazil 168. Ta casa y t'n 5 yiu. Tabata Aprendiz na Lago. Luego el tabata Instructor di Lago Vocational School pa 9 anja y awor ta Foremen na Yard Dept. Cleanout.

10. **Felipe A. Solognier:**
Naci na Aruba, Mei 1, 1937, biba na Hooiberg 50. Tin Diploma di MULO. Tabata boekhouder na empresa particular y administrador na Hydroponics, promer cu el a dren a servicio di Gobierno di Aruba, trahando promer den Oficina di Bevolking y awor na Personeelszaken di Bestuurskantoor. Ta siguiendo curso di Adjunct Commies.

11. **Willebrordus E. Croes:**
Naci na Aruba, Dec. 1, 1930, cu residencia na Kerkstraat 17, Oranjestad. Ta casa y tin 2 yiu. Tin Diploma di Practical Accounting. Tin 13 anja di servicio na Lago y ta trahando actualmente den Tabulating Division di Accounting na Lago. Ta Steward di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) pa Depar amento di Accounting y Executive.

12. **Ismael Pedro Maduro:**
Naci, October 19, 1908, biba na Matadera 24. Ta casa. Di ofishi Piseador/Comerciante.

13. **Felipe B. Tromp:**
Naci na Aruba, 15 Oct. 1917. Adres: Dominicanesstraat 14, Oranjestad. Ta casa y tin 3 yiu. Tin diploma di Hoofdonderwijzer; Diploma Spanjo L.O.; Diploma Ingles L.O. Tabata Deputado di Enseyanza di UNA di 1951 te 1955. Tabata miembro di Staten di 1949 te 1951. Ta Minis'ro di Enseyanza di 1958 te awor. Tabata miembro di Ronde Tafel Conferentie na anja 1952/1953. Durante guerra na Holanda tabata miembro di Movimento di Res'stencia. Tin condecoracion di Ridder den Orden di Nederlandse Leeuw.

Hechonan logra

Tocante trabaonan logra door di nos cooperacion den gobierno, nos por munstra specialmente riba progreso den ramo di educacion, industrial'zacion y terreno social.

Placa di School y boeki a worde kita pa MULO y ATS. A bini un HBS cu curso tambe pa maestro di school, un MULO school pa Santa Cruz. Varios schoolnan nobo a worde construi, manera na Kadushi Largo, Dako'a, Brazil y San Nicolas, y tambe Huishoudschoolnan. A bini tambe un mehor arreglo pa beurs y un ley nobo tocante Educacion Technico. Nos a trece mehoramento di sueldo pa Juffrouwnan di Bewaarschoolnan.

Ariba terreno Social a bini mehor pago di Pension di Biehez y Aseguro di Biehez (AVP a vota contra); Banco di Credito pa Pueblo (AVP no tabata na e reunion di Staten tampoco); Banco di Credito pa Traha Cas; Mehor ley pa defende obrero asina cu nan no por worde kita sin previo aviso di 1 siman pa cada anja di trabao ni tampoco ora nan ta malo, sino te despues d' un anja. Nos a trece un Dia di Obrero pa henter pueblo (Mei 1.).

UNA ta e unico partido cu su mes a manda proyecto di ley den Eilandsraad y den Staten, e.d. pa pobernan bao 60 anja hania un mehor yudanza y pa liberaliza inkomstenbelasting di tal forma cu no mester considera valor di huur di cas mas como entrada.

Nos a duna nos completo cooperacion pa e pryectonan economico di urgencia pa Aruba. Tambe door di cooperacion di nos partido, Holanda a primin'i yudanza di 1/3 parti gratis y 1/3 parti preslamo pa varios proyecto. Ademas, Companianan priva tabatin confianza den nos gobierno actual y a emprende un proyecto di Amonia na Barcadera y plantanan quimico. Aunque cuanto e plannan a worde critica door di oposicion toch nan ta bai den bon camina. Tampoco oposicion no por a presenta ni mehor plannan ni mehor ideanan. E testnan tocante nos fosfaat na Seroe Colorado a resulta masha favorable y e plan pa un planta fosforico ta den bon camina. Tambe investigacion di Longyear Co. a proba cu Aruba tin materia prima pa fabricacion di cement. Tur e plannan economico aki ta bai bon y mester sigui hiba nan na un bon fin.

Ariba peticion di Holanda nos a percura pa manda un Plan di 10 Anja pa desaroyo economico di Aruba pa asina nos por hanja mas yudanza for di Holanda.

Tur e proyectonan aki ta pa yuda combati desempleo y pa duna mas tan'o hende posible trabao. Pa yuda familianan sin trabao temporalmente cu un entrada, nos a vota placa pa Werkverschaffing (AVP a vota contra). Nos tin hopi plannan mas pa yuda combati desempleo y pa progreso di nos pueblo Arubano. Cu mas confianza di e digno pueblo, nos ta spera di logra mas. Cu tur frankeza mester por worde bisa cu nos a haci nos esfuerzo pa sirbi pueblo. Unda nos no por a logra mas, tabata pa falta di mas apoyo di pueblo mes. Cu mas apoyo nos por logra mas ainda pa mas progreso di Aruba.

Resumen dje programa

OBHETO: — Promove bienestar general di Antillas Neerlandes, en particular esun di Aruba ariba base Cristian en cooperacion cu e otro partinan di Reinado. Trata na realiza lazo federativo di Antillas Neerlandes den cual Aruba y Corsow ta worde considera como partinan igual.

GENERAL: — Nos kier pa ehecuta e Statuto di Reinado lealmente y posible cambio den Statuut por tuma lugar solamente den mu'uo acuerdo cu e otro partinan di Reinado. Mester consolida confianza den Gobierno como institucion integro y respeta derechonan fundamental di humanidad. Mester estrecha lazonan cu nos paisnan vecino.

HUSTICIA: — Mester mantene independencia di poder judical y garantiza ehecucion husto di sentencia.

POLIS: — Mester man'ene imparcial'dad den cuerpo policial. Instrui personanan local adecuado pa servicio policial. Amplia oportunidad di promocion pa e cuerpo aki. Normaliza areglo di ora di trabao y pago d' overtime pa e cuerpo aki.

EMPLEADO DI GOBIERNO: — Garantiza derecho di empleadonan di Gobierno. Adapta duurtetoeslag a base di costo di bida. Mehora y adapta arreglo di vacacion. Introduci un aseguro contra enfermedad pa empleadonan y nan familia. Mantene segur'dad di fondo d' pension di voz di empleadonan di gobierno den Colegio di Comisarios. Promove formacion di un fondo di ahorros (spaarfonds) pa empleadonan di gobierno. Mehora ora di trabao na empleadonan cu ta traha warda. Mehora condicionnan di pension. Mehora arreglo di trabao pa personal di Douane y Pos'kantoor y tambe revisa areglo di sueldo y mehora condicionnan di trabao na e servicionan aki.

CAS PA PUEBLO: — Stimula trahamento di cas propio fac'litando mas credito for di Bouwkredietbank y rebaha tarifa di erfpacht. Prepara terreno di gobierno pa construccion di cas pa pueblo.

SALUBRIDAD PUBLICO: — Promove salubr'dad publico den sentido mas amplio. Combati immoralidad y abuso di bebida. Percura pa pasatempo sano y adecuado y stimula deporte pa hobennan cu no ta bai school mas. Stimula organizacionnan par'icular pa hubentud. Estudia e problema di aumento di poblacion en relacion cu problemanan inherente di trabao, educacion y aloyamento.

ENSEYANZA Y DESAROLLO PUBLICO: — Ehecuta principio di igualdad den tur ramo di enseyanza. Adapta y renoba nos enseyanza. Mehora enseyanza preparatorio (bewaarschool). Introduci un'formidad den enseyanza elementar'o. Extende enseyanza di ofishi pa mucha homber y mucha muher (school di ofishi practico). Ensancha enseyanza individual pa mucha homber y mucha muher (schoolnan BLO). Mehora y extende systema di Beurs. Extende cursonan p.e. stimula curso pa stuurman, machinist, etc. Promove enseyanza avanza, secundario y universitario. Introduci cuido social pa schoolnan. Promove industria casera.

TRABAO Y CUIDO SOCIAL: — Adapta regularmente e sueldonan na costo di bida. Combati desempleo atrayendo industrianan nobo i stimula industrianan local. Promove organizacion di obrero di buena fe. Adapta y mehora ley di enfermedad y accidente. Duna mas informacion tocante aseguro contra tercera parte (responsabilidad legal). Promove pasatiempo util pa obreronan, e.o. introduciendo „educacion pa adultos". Crea garantia pa pago permanenté y mehoracion di pens'on di biehez. Trata pa haci siman di trabao mas cortico. Areglo legal y mehorac'on di ayudo social (onderstand) y tambe tra'amento liber di dokter. Introduci aseguro contra gastonan di enfermedad pa obreronan y nan fam'lia. Mehora ley di vacacion pa obrero creando posibilidad di acumula vacacion.

PROSPERIDAD: — Atrae y stimula 'ndustria nobo asegurando un clima favorable pa nan establecimento. Ehecucion concreto di plannan practico pa Isla Arlba y Bonaire. Atrae compania di aviaciony navegacion pa Aruba y intensif'ca e actual trafico aereo y maritimo. Kita gebru[illegible]sbelas'ing. Stimula acumulacion di propiedad pa medio d' liberalizacion di ley di inkomstenbelasting. Promove horticultura, agricultura, ganaderia y pesqueria. Trata pa rebaha costo di bida pa pueblo.

ARIES
21 Maart — 20 April



Sea firme i constante i pa nada di mundo no larga ningun hen de stroba bo den bo decision.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E dia di awe ta di gran interes cu bista riba bo financia personal of tambe di bo esposo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E dia di awe mester bira un di esnan di mehor dje luna aqui. Sali i busca contactonan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Ta un tempo pa scucha cuidadosamente na tips, ideanan, cu por yuda bo pa soluciona problemanan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



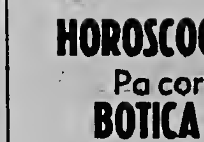
Door di amigu of otronan lo bo hanja informacionnan valeroso nan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



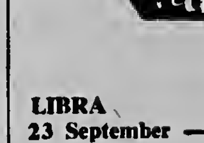
E dia di awe no ta masha adecuado pa mantene relacion intima cu otronan. Bo ta excita mucho lihe.

LIBRA
23 September — 22 October



Lo ta mehor pa bo si bo tene bo mes un poco atras e dianan aqui. I mehor bo scucha mas tantu cu papia.

SCORPIO
23 October — 22 November



Pone tino riba cada noticia, cada participacion, cu por alcanza bo awe. E por ta di mas interes cu bo ta quere.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Larga otronan papia i bo mes bai scuchando. Saca bo mes conclusion foi loque nan ta papia.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Pone atencion riba necesidad di otronan. Esaqui lo ta un prohecho pa bo mes. Sea un poco vigilante.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Paga tur bo atencion na ideanan i proposicionnan di otronan i pensa esaquinan profundamente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Scucha cuidadosamente na cosnan cu bo por haci cu ta trece base di bo posicion na peligro.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bai busca bo enamorado! Pa un nada di cos bo por perdele"! „Bo ta mes loco cu mi.." 2. „Pero e loconan tambe tin razon.. y aunke cu matrimonio ta un locura, mi ta bai hacie"! 3. „Mi wowonan a cansa, pero..".



PEPITA

1. „Asina cu mi drenta den banjo telefon ta jama.." 3. „Si bo a hisa bo bata ora cu bo ta baha trapi e cos ey lo no a pasa bo!" 4. „Y com un homber por sabi esey".

